

了不起的狐狸爸爸



ROALD
DAHL

世界奇幻文学大师精品系列



罗尔德·达尔

了不起的狐狸爸爸

刘海栖 / 主编

[英]罗尔德·达尔 / 著

代 维 / 译



明天出版社
TOMORROW PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

了不起的狐狸爸爸 / [英] 达尔(Dahl,R.)著; 代维译.
— 济南: 明天出版社, 2000.8 (2006.4重印)
(世界奇幻文学大师精品系列 罗尔德·达尔 / 刘海栖
主编)

书名原文: Fantastic Mr fox
ISBN 7-5332-3226-7

I. 了… II. ①达…②代… III. 童话 - 英国 - 现代
IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 28116 号

丛 书 名 世界奇幻文学大师精品系列 罗尔德·达尔

书 名 了不起的狐狸爸爸

著 者 [英] 罗尔德·达尔

译 者 代维

出版发行 明天出版社

地 址 济南经九路胜利大街 39 号

电 话 (0531)2060055-4710

印 刷 者 山东新华印刷厂

地 址 济南市胜利大街 56 号

版 次 2000 年 8 月第 1 版 2004 年 4 月第 2 版

印 次 2006 年 4 月第 3 次印刷

规 格 150 × 200mm 32 开

印 张 3.125

千 字 28

I S B N 7-5332-3226-7/I·800

定 价 6.50 元

山东省著作权合同登记号: 图字 15-1998-015

Fantastic Mr. Fox by Roald Dahl

Copyright © 1970 by Roald Dahl Nominee Ltd.

Chinese language publishing rights arranged with
David Higham Associates UK through

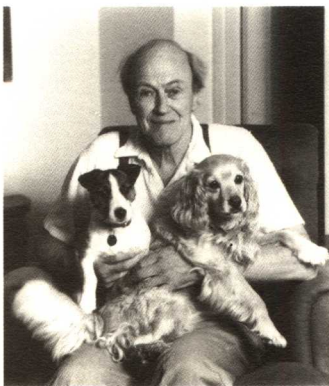
Arts & Licensing International, Inc. USA

Chinese language copyright © 2000 by

Tomorrow Publishing House

罗尔德·达尔网址: www.roalddahl.com

如有印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。



这位世界闻名的奇幻文学大师出生于英国，父母都是挪威人，早年曾在壳牌石油公司非洲的分支机构任职。第二次世界大战爆发后，他参加了英国空军，当过战斗机飞行员。他是一位既为成人也为孩子写作的作家，还曾经写过几部007电影剧本。其作品中多有恐怖情节和闹剧风味，故事构思奇特、想像新颖、明快多变、富于夸张，从一开始就能打破现实与幻想之间的常规对位，给人一种或幽默、或机智、或荒诞的美感。他因其作品风格的独树一帜而于1952年和1954年两度获得“爱伦·坡文学奖”，并于后来获得英国的“白面包”奖，该奖评委会对其作品的评价是：“滑稽，机智，又有趣又吓人……”到目前为止，达尔的作品在世界各地都已售出了上千万册。

责任编辑\刘 蕾
装帧设计\曹 飞
封面绘画\卢 欣
 韩 岩
内文插图\巴 豆

ROALD

世界奇幻文学大师精品系列



罗尔德·达尔

DAHL

目录

1	三个饲养场主	1
2	狐狸先生	7
3	射击	10
4	可怕的铁锹	16
5	可怕的挖掘机	22
6	竞赛	27
7	我们决不让他跑掉	32
8	狐狸们开始挨饿了	34
9	狐狸先生有一个计划	37
10	博吉斯的1号鸡舍	41
11	狐狸太太吃了一惊	47
12	獾	50
13	邦斯的大仓库	56
14	獾的疑问	65
15	比恩的秘密苹果酒窖	68
16	那个女人	76
17	盛大的宴会	82
18	仍然在等待	92

1 三个饲养场主

山谷里有三个饲养场。三个饲养场的场主经营得不错。他们都是有钱人，但也都是卑鄙龌龊的家伙。他们三个简直是你所能遇到的最卑鄙、最小气的人。他们的名字是博吉斯、邦



斯和比恩。

博吉斯是养鸡场的场主。他养了好几千只鸡。他胖得出奇，这是因为，他一日三餐要吃三只盖着厚厚一层水果布丁



的水煮鸡。

邦斯是鸭鹅饲养场的场主。他养了好几千只鸭子和鹅。他是个大腹便便的小矮个。他长得很矮，站在世界上任何一个游泳池里的浅水一端，他的下巴都会在水面以下。他吃的东西是炸面圈和鹅肝。他把鹅肝捣成令人作呕的糊糊，然后把它们塞进炸面圈里。常吃这种食物，他便肚子疼痛，性情暴躁。



比恩是火鸡饲养场和苹果园的主人。他在一个长满了苹果树的果园里养了好几千只火鸡。他根本就不吃什么东西，而是饮用大量的烈性苹果酒，这种酒是他用自己苹果园里的苹果酿制的。他瘦得像一支铅笔，在他们三个人当中，他是最聪明的一个。





比恩、邦斯、博吉斯，

一瘦一矮一胖子。



三个坏蛋真是坏，
模样虽然不一样，
没有一个不贪财。

这就是附近的孩子见到他们时常常唱的一支儿歌。





罗尔德·达尔





2 狐狸先生

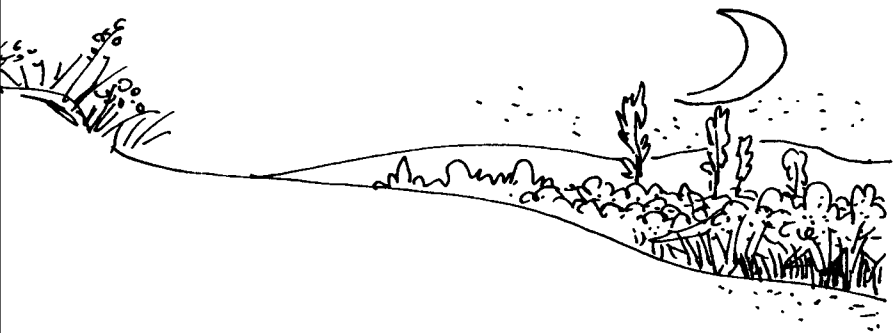
山谷上方的小山上有一片树林。

树林里有一棵大树。

树下面有一个洞。

洞里边住着狐狸先生、狐狸太太，还有他们的四只小狐狸。每天晚上天一黑，狐狸先生就会对狐狸太太说：“哎，亲爱的，这一次要吃什么呀？是从博吉斯那儿搞只肥鸡呢？还是从邦斯那儿弄只鸭子或者是鹅？要不然就是从比恩那儿搞只美味的火鸡？”狐狸太太把自己想吃的东西告诉他之后，狐狸先生便会乘着夜幕，悄悄地溜进山谷去随意取货。

博吉斯、邦斯和比恩对所发生的事情很清楚，这使他们





气得发疯。他们可不是那种宽宏大量的人。从他们那儿偷走任何一点东西他们都是不愿意的。于是，每天晚上，他们三个人都各自带着猎枪躲在自己饲养场里某个黑暗的地方，希望抓到这个窃贼。

不过，对他们来说，狐狸先生简直是太聪明了。他在接近饲养场时，总是逆风而行，这就是说，如果有人潜伏在前面的暗处，风就会把这个人的气味带到与他相距还很远的狐狸先生的鼻子里。这样，如果博吉斯先生躲在他的“1号鸡舍”后面，狐狸先生从50码开外的地方就能嗅到他的气味，于是他会迅速改变前进方向，朝位于养鸡场另一端的“4号鸡舍”奔去。

“那个不要脸的畜生真他妈的该死！”博吉斯大叫道。

“但愿我能把他的五脏六腑都给扯出来！”

“一定得把他干掉！”

“可是怎么干呢？”博吉斯说道，“我们到底怎样才能逮住这个坏家伙？”

比恩用中指优雅地挖了挖鼻子。“我有一个计划。”他说。

“你还从来都没有过什么像样的计划呢。”邦斯说。

“闭嘴！听着，”比恩说，“明天晚上，我们都躲在狐狸住的那个洞的外边。我们一直等到他出来，然后……砰！砰砰砰！”

“妙极了！”邦斯说道，“但是我们要首先找到那个洞才行。”

“我亲爱的邦斯，我已经找到它了。”诡计多端的比恩说道，“它就在山上的树林里，位于一棵大树的下面……”





3 射 击

“哎，亲爱的，”狐狸先生说，“今天晚上吃什么呢？”

“我想咱们今晚就吃鸭子吧。”狐狸太太说，“如果你愿意的话，就弄两只肥鸭来，咱们两个吃一只，孩子们吃一只。”

“就吃鸭子吧！”狐狸先生说，“邦斯的鸭子是最好的！”

“那可要小心呀。”狐狸太太说。

“亲爱的，”狐狸先生说，“我在一英里之外就能闻到那些蠢货的气味。我甚至能通过气味分辨出他们谁是谁。博吉斯身上散发出的是烂鸡皮的恶臭味，邦斯带着一身鹅肝的臭气，





而比恩呢，上上下下都被一股苹果酒的气味团团包围着，那简直像是有毒气体。”

“是啊，不过千万不要大意呀，”狐狸太太说，“你知道他们三个是会在那儿等着你的。”

“别为我担心，”狐狸先生说，“回头见。”不过，要是狐狸先生弄明白此时此刻那三个饲养场主正在什么地方等着他的话，他就不会这么过分地自以为是了。他们就躲在洞穴入口的外边，每个人蹲在一棵树的后面，手里端着上满了子弹的枪。除此之外，他们所处的位置也都是经过精心挑选的，以确保他们的气味不会被风吹向狐狸的洞里，而是被吹往相反的方向。他们的气味是无法被狐狸闻出来的。

狐狸先生匍匐着身子，沿着黑暗的地道爬到洞口。他把自己那张英俊的长脸伸到外边，在夜晚的空气中嗅了嗅。

他每向前挪动一两英寸，便停下来。

他又嗅了嗅。每当他从洞里出来的时候，他总是特别小心。

他又向前移动了一点。现在，他的前半个身子已经从洞里出来了。

他那黑色的鼻子不停地向两侧翕动着，翻来覆去地嗅着

危险的气味。他什么也没有发现。他正要奔向前方的树林时，突然听到，或者说是感觉到一点声音。那是轻微的沙沙声，好像是什么人在一堆干树叶中轻轻地移动了一下脚。



狐狸先生的身子紧紧地贴着地面，一动不动，两只耳朵竖了起来。他等了好长时间，但却没有再听到什么声音。

“那一定是一只田鼠，”他自言自语道，“或者是别的什么小动物。”

他又向洞外爬出了一点儿……然后又爬出了一点儿。他现在差不多整个身子都露在外边了。他小心翼翼地四周看了最后一眼。树林里一片漆黑，静悄悄的。月亮在天空中的某个地方闪闪发光。